

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1996-1997

25 APRIL 1997

ONTWERP VAN VERORDENING

**houdende aanpassing van de
Algemene Uitgavenbegroting
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 1997**

Inhoudsopgave

	Bladzijde
Ontwerp van verordening	3
Tabel	5

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1996-1997

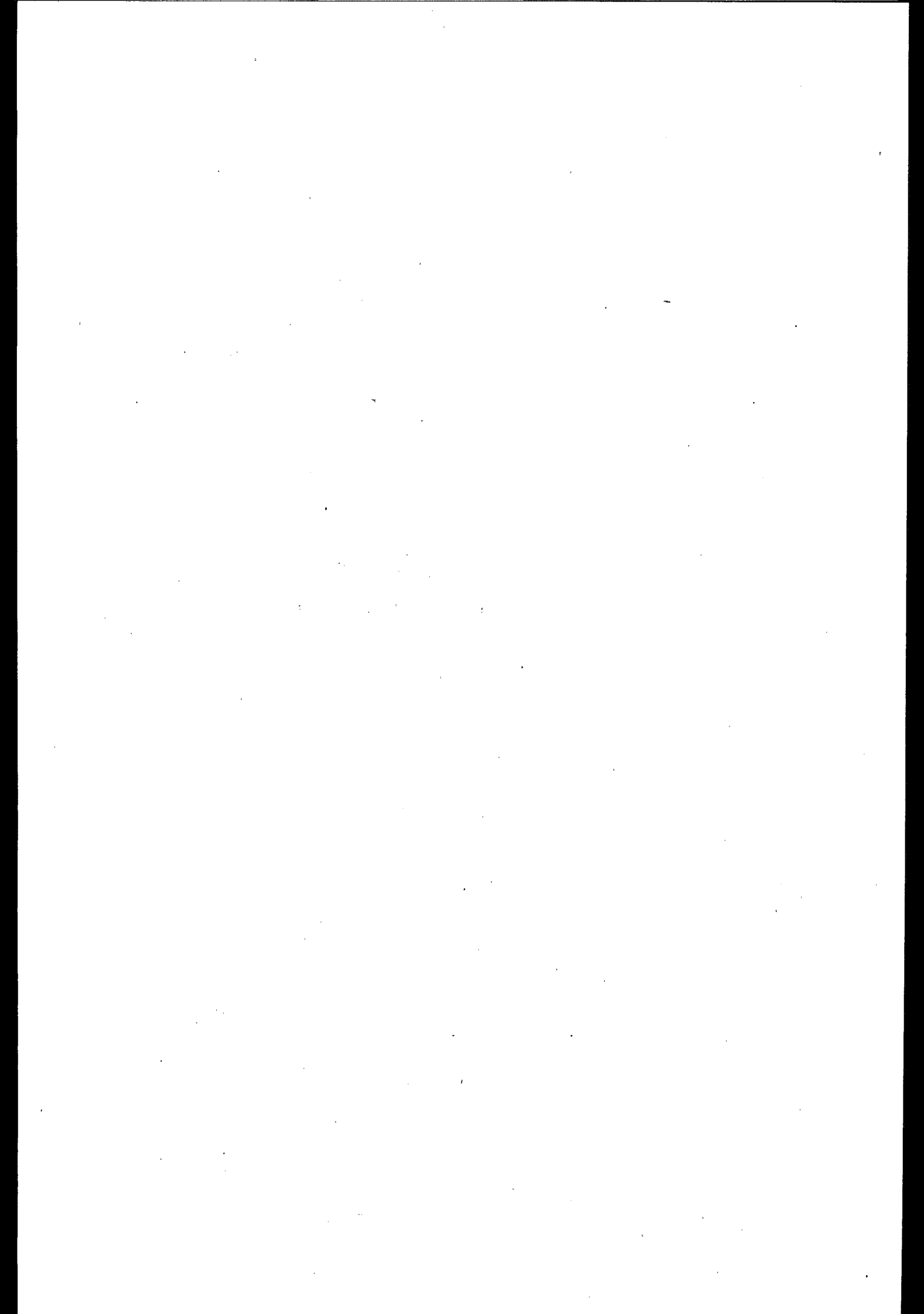
25 AVRIL 1997

PROJET DE REGLEMENT

**ajustant le
Budget général des Dépenses
de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 1997**

Index

	Page
Projet de règlement.....	3
Tableau	5



ONTWERP VAN VERORDENING**DE REGERING**

Op voordracht van de Minister van Financiën en Begroting en na erover beraadslaagd te hebben,

BESLUIT:

De Minister van Financiën en Begroting is gelast in naam van de Regering bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van verordening in te dienen waarvan de tekst volgt:

Artikel 1

Deze verordening regelt de aangelegenheden bedoeld bij artikel 166 van de Grondwet.

Artikel 2

Overeenkomstig de tabel gevoegd bij deze verordening worden het in de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1997 ingeschreven krediet als volgt aangepast:

in miljoen frank	Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement	en millions de francs
Niet-gesplitst krediet			Crédit non dissocié
Initieel	4.083,0	4.083,0	Initial
Aanpassing	232,0	232,0	Ajustement
Aangepast	4.315,0	4.315,0	Ajusté

Artikel 3

De Ontvanger van de Agglomeratie Brussel wordt toegestaan de saldi van de Agglomeratieleningen te storten aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest via het artikel 45.11 "Overdracht van inkomsten aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

Artikel 4

Het uitgavenartikel 45.11 "Overdracht van inkomsten aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest" is niet-limitatief.

PROJET DE REGLEMENT**LE GOUVERNEMENT**

Sur proposition du Ministre des Finances et du Budget, après en avoir délibéré,

ARRETE:

Le Ministre des Finances et du Budget, est chargé de présenter, au nom du Gouvernement, au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le projet de règlement dont la teneur suit:

Article 1^{er}

Le présent règlement règle les matières visées à l'article 166 de la Constitution.

Article 2

Conformément au tableau annexé au présent règlement, le crédit inscrit au budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1997 est ajusté comme suit:

Article 3

Le Receveur de l'Agglomération de Bruxelles est autorisé à verser à la Région de Bruxelles-Capitale les soldes d'emprunts de l'Agglomération via l'article 45.11 "Transfert de revenus à la Région de Bruxelles-Capitale".

Article 4

L'article de dépenses 45.11 "Transfert de revenus à la Région de Bruxelles-Capitale" est non-limitatif.

Artikel 5

Deze verordening treedt in werking op de dag van de stemming door de Raad.

Gegeven te Brussel, op 24 april 1997.

Namens de Regering,

De Minister van Financiën en Begroting,

Jos CHABERT

Op bevel:

De Adjunct-Secretaris,

Marc ARTIGES

Article 5

Le présent règlement entre en vigueur le jour du vote par le Conseil.

Donné à Bruxelles, le 24 avril 1997.

Au nom du Gouvernement,

Le Ministre des Finances et du Budget,

Jos CHABERT

Par ordre:

Le Secrétaire adjoint,

Marc ARTIGES

Tabel

Tableau

(in miljoen frank)	B.A. A.B.	Initieel 1997 Initial	Aanpassing – Ajustement	Aangepast 1997 Ajusté	(en millions de francs)
DEEL I Eigen uitgaven van de Agglomeratie					PARTIE I Dépenses propres à l'Agglomération
AFDELING 00 <i>Overdracht van inkomsten</i>					DIVISION 00 <i>Transfert de revenus</i>
Overdracht van inkomsten aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (niet limitatief)	45.11	4.083,0	232,0	4.315,0	Transfert de revenus à la Région de Bruxelles- Capitale (non limitatif)
<i>Totaal Afdeling 00</i>	<i>45.11</i>	<i>4.083,0</i>	<i>232,0</i>	<i>4.315,0</i>	<i>Total de la Division 00</i>

Gezien om te worden gevoegd bij ons besluit van 24 april 1997.

Namens de Regering,

De Minister van Financiën en Begroting,

Jos CHABERT

Op bevel:

De Adjunct-Secretaris,

Marc ARTIGES

Vu pour être annexé à notre arrêté du 24 avril 1997.

Au nom du Gouvernement,

Le Ministre des Finances et du Budget,

Jos CHABERT

Par ordre:

Le Secrétaire adjoint,

Marc ARTIGES

